

ALZAN[®]

PIMPA

MEJE



BORDERS CONFINI MEJE

Altan

Pobudnik objave



V sklopu prireditve

GOI 2025
NOVA GORICA
GORIZIA

Uradni program
Programma ufficiale
Official programme

Založnik



Pimpa. Meje

Ilustriral: Altan

2025 ©Altan/Quipos.

Vse pravice pridržane.

Ta knjiga, izdana v sklopu projekta
Borders/Confini/Meje,
je namenjena otrokom.

Borders/Confini/Meje

Tri zgodbe, tri različna življenjska obdobja,
eno samo vprašanje: kaj so »meje«?

Na ozemlju, ki že od zdavnaj doživlja mejo kot vsakdanjo in kulturno izkušnjo, je nastal poseben projekt, ki ga sestavljajo tri knjige, namenjene trem različnim starostnim kategorijam, in sicer otrokom, najstnikom in odraslim; vsaka izmed njih je nastala izpod peresa pomembnega avtorja s področja devete umetnosti. Gre za pripovedno in vizualno pot v duhu prireditve Nova Gorica in Gorica, Evropska prestolnica kulture 2025, ki mej ne predstavlja kot utesnjujočih omejitev, temveč kot priložnosti za srečevanje, odkrivanje in razmišljanje.

Uredniški vodja
Sara Pavan

Prevodi
Angleščina: Freya Scott
Slovenščina: Sara Trampuž

Grafično oblikovanje
Ariel Brandolini za agencijo Design Associati

Postavitev strani
Studio But Maybe

Lettering
Irene Pinatto

Strip, ki ga imate v rokah, je nastal v sklopu projekta GO!2025, pri katerem je Furlanija – Julijska krajina v ospredju in v katerem Nova Gorica in Gorica nastopata skupaj kot evropska prestolnica kulture. Gre za pobudo, ki spaja različne inovativne govorice, ki predstavljajo našo zgodovino in si prizadevajo, da bi jo približale mlajšim generacijam.

Ni naključje, da smo se odločili za strip. To izrazno sredstvo vsebine posreduje neposredno prek podob in žive pripovedi. Strip zlahka pritegne mlade in stare na neposreden in spontan način, vendar posreduje globoke teme, kot so srečanje, dialog in nov pomen, ki ga želimo skupaj pripisati pojmu meje.

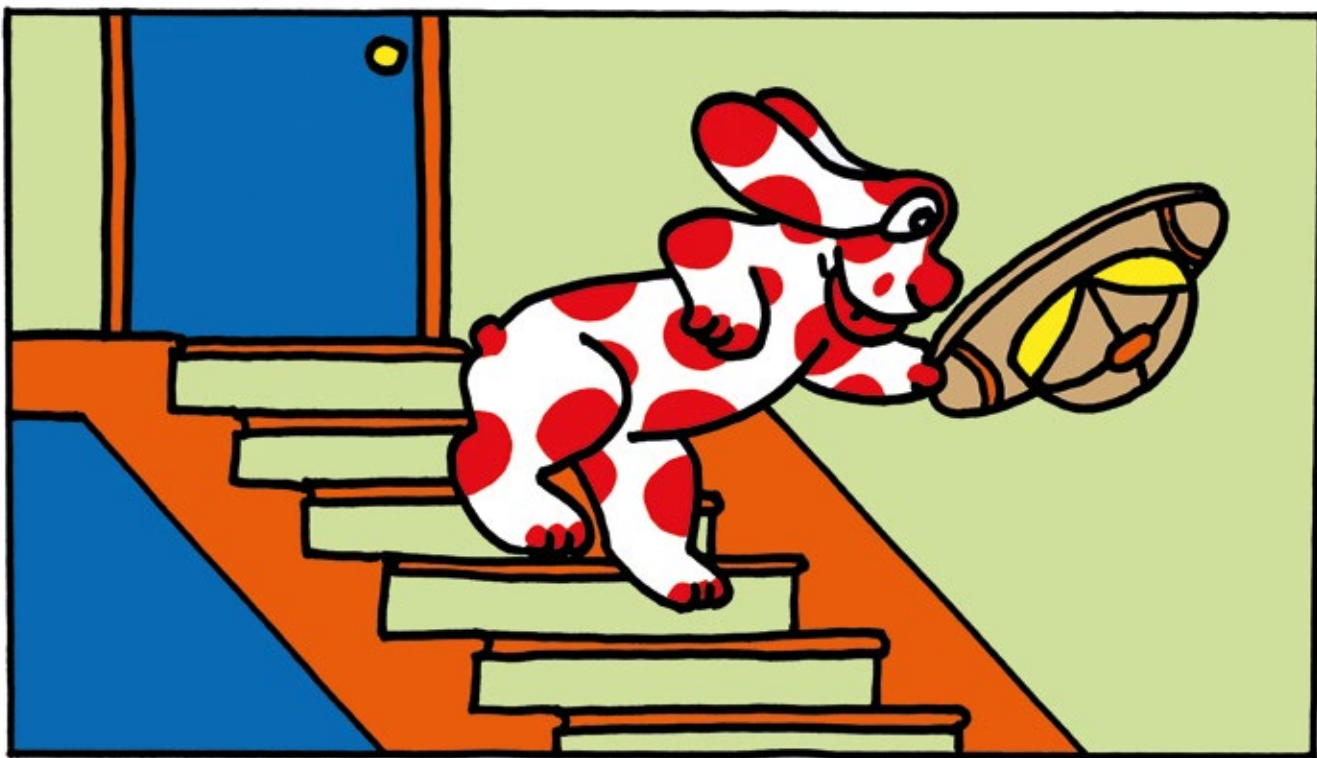
GO! 2025 doživljamo kot priložnost za rast, izmenjavo in odprtost. Prek pobud, kakršna je ta, bi radi opozorili na dejstvo, da kultura ni elitni proizvod, namenjen le izbrancem, temveč živ in dostopen skupni prostor, ki zbližuje posameznike in skupnosti. V tem duhu vas vabim, da prelistate te strani, da se prepustite zgodbam in da odkrijete ustvarjalno energijo, s katero Furlanija-Julijska krajina zre v prihodnost s pogumom in radovednostjo.

Prijetno branje!

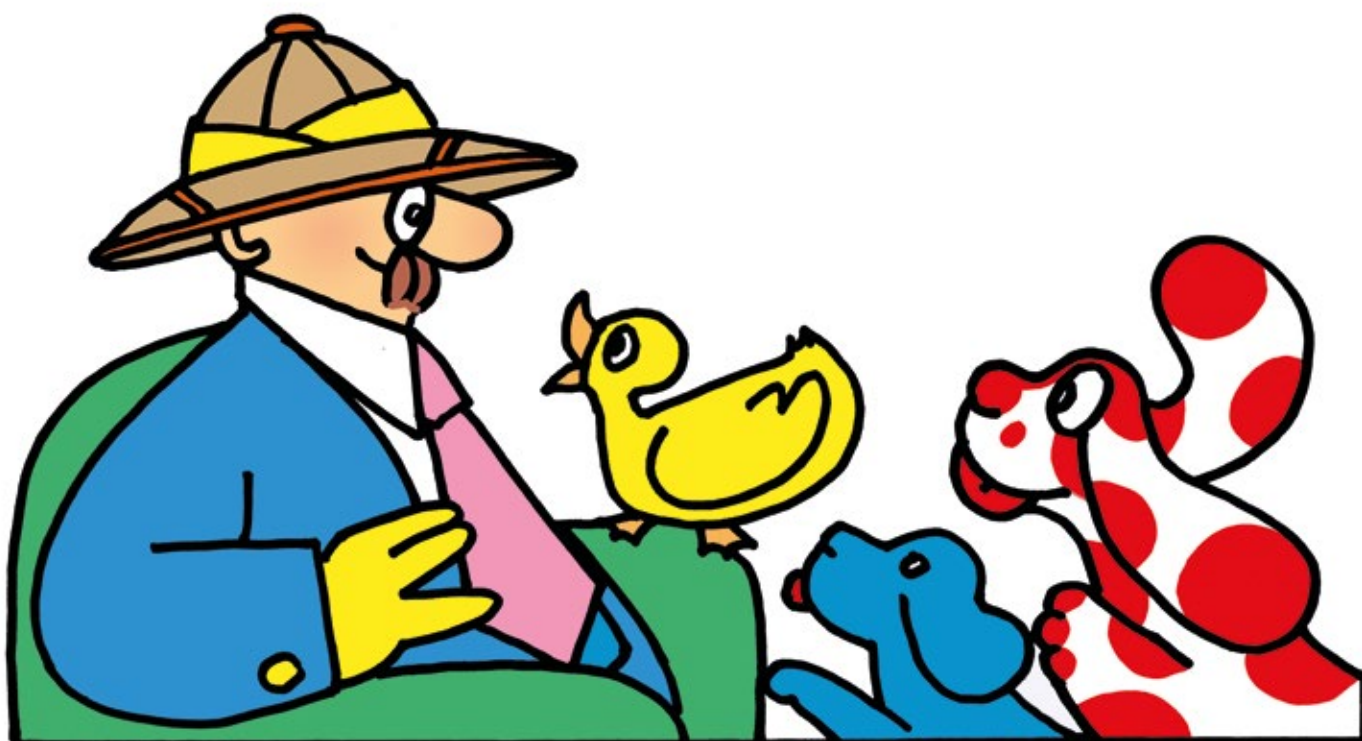
Deželni podpredsednik in
odbornik za kulturo in šport
odv. Mario Anzil



Bilo je prijetno poletno jutro. Armando je pripravil zajtrk. Pimpa, Tito, Olivia in račka pijejo mleko v kuhinji. »Po zajtrku bom šla raziskovat na podstrešje« pravi Pimpa. »Kaj pa misliš, da boš našla?« jo vpraša Armando. »Ne vem. Prav zato grem.« Radovedna sem« pravi in se poda po stopnicah navzgor.



Po kaki urici se Pimpa vrne s podstrešja s klobukom v roki. »Glejte, kaj sem našla v skrinji!« »To je moj raziskovalni klobuk!« vzklikne Armando in si ga posadi na glavo. »Kako smešno! Kaj pa si raziskoval?« ga vpraša Tito. »Ravnine, morja, gore in gozdove. S prijatelji smo odkrivali svet« pojasni Armando. »Tako pokličem prijatelje!« navdušeno vzklikne Pimpa.



Zajček, Golobček in mačka Rosita se zberejo na travniku pred Pimpino hišo. Pimpa jih že pričakuje s klobukom v roki.

»Odpravimo se raziskovat svet, prav tako kot Armando!« predlaga Pimpa. »Z veseljem« odgovorijo prijatelji.



»Tudi midva greva!« se veselita Tito in Olivia. »Vidva sta še premajhna. Z nami prideta prihodnjič« pravi Pimpa. »Uff!« se pritožuje Olivia, medtem ko se ostali odpravijo na pot.



Pimpa in prijatelji uberejo potko sredi travnika, prekoračijo mostiček in žitno polje, posuto z rdečimi makovimi cvetovi. »V tisto smer moramo« trdi Zajček in s prstom pokaže gore, pokrite z gozdovi. »Zelo daleč so!« se pritoži Golobček. »Nič hudega, saj imamo klobuk« ga miri Pimpa.



Po dolgi hoji čez griče in doline dospejo do gozda. »V katero smer moramo? Poti je več« ugotavlja Golobček. »Vsak izmed nas izbere eno. Dobimo se na koncu gozda« sklene Pimpa.





Golobček nekaj časa hodi sredi dreves, nato se ustavi in se usede na deblo. »Utrujen sem, kratke noge imam!« zamomlja in doda: »Nazaj bom šel, saj se pot spušča navzdol!«



Zajček dospe do jase, se razgleda in pomisli: »Lačen sem. Tukaj ni niti enega samega korenčka. Pozabili smo na nahrbtnik s prigrizki, ki ga imajo pravi raziskovalci vedno s sabo. Domov se bom vrnil!«



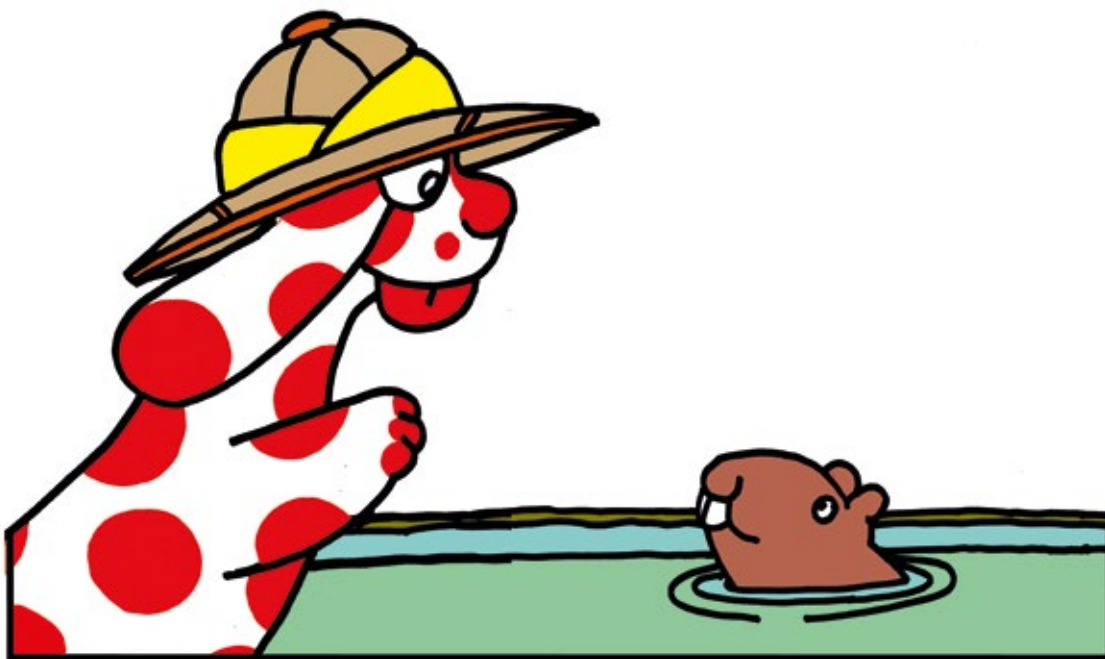
Muca Rosita pa se je znašla pred bohotnim malinovim grmom. Pokusi malino in ugotovi: »Slastne so! Kar najedla se jih bom!« in pozoba čisto vse maline eno za drugo. Sita kot boben se uleže pod senčno drevo, zatisne oči in pomisli: »Malo bom zakinkala. Saj mi bo Pimpa ob povratku vse povedala«.



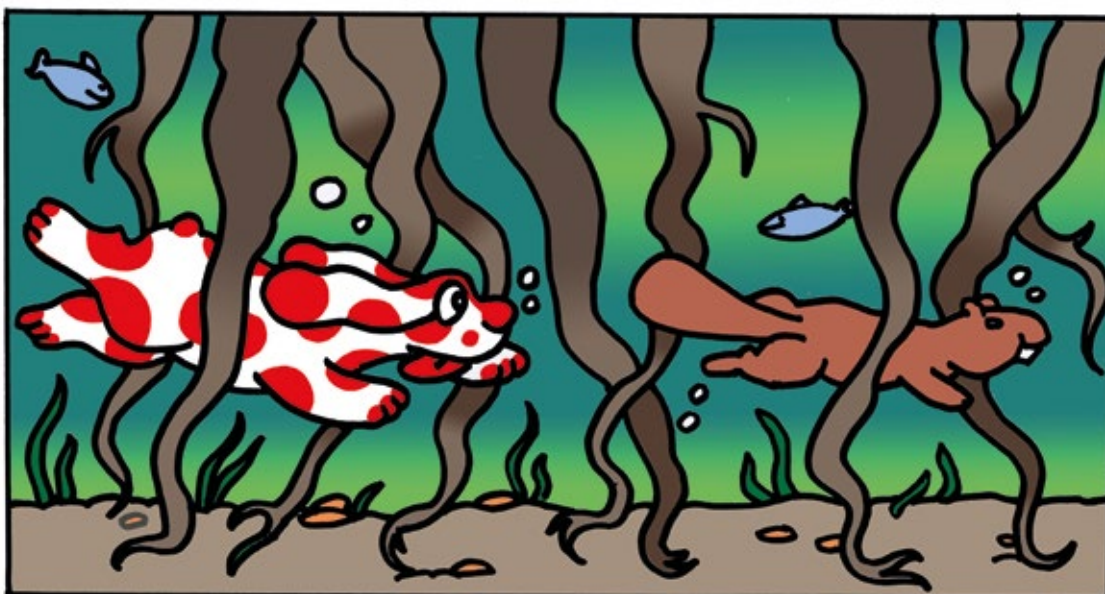
Pimpa nadaljuje svojo pot po gozdu. Hosta postaja vse gostejša, drevesa pa vse debelejša, višja in bujnejša. »Komajda lahko grem skozi!« se pritoži in se stisne med dve debeli debli. »Kmalu res ne boš več mogla skozi« zadoni neznan glas. Pimpa pogleda navzgor. Na veji zagleda veverico s košatim repom.



»Oj, kdo pa si?« jo vpraša Pimpa. »Ime mi je Pip«. »In zakaj ne bom mogla skozi?« »Tja poglej« jo povabi veverica. Pred njo je potok. Drevesa na nasprotnem bregu so gosto prepletena kot pravi zid.
»Tu je gozda konec« pravi Pip.



Pimpa se usede na breg potoka. »Toda jaz moram raziskati čisto vse. Tudi klobuk imam!« se pritoži. Iz vode pokuka bober in jo vpraša: »Znaš plavati?« »Kot riba!« odgovori Pimpa. »V tem primeru ti lahko pomagam. Korenine dreves se prepletajo po strugi potoka, vendar poznam prehod, po katerem je mogoče doseči nasprotni breg.« »Pojdiva!« vzklikne Pimpa in skoči v vodo.



Pimpa zaplava za bobrom, smukne skozi podvodne korenine in srečno dospe na nasprotni breg.

»To ti je padlo« ji reče bober in ji poda klobuk. »Hvala lepa! Kako ti je ime?« »Jaz sem bober Zik. Zdaj lahko raziskuješ dalje« ji reče. Pred njo se raztezajo položni griči, obsijani s sončnimi žarki.



Pimpa nenadoma zavpije: »Joj, pozabila sem na prijatelje! Kdo ve, kje so?«
Ptiček z zelenim perjem na prsih ji pojasni: »Nazaj so šli, a muca Rosita mi je rekla, da te čakajo doma«. »Veš, zakaj niso prišli do sem? Ker niso imeli raziskovalnega klobuka, kakršnega imam jaz!«

»Če si lačna, boš tam spodaj našla jablano s slastnimi jabolki« zagostoli ptička. »Hvala ti, zeleni kanarček!« »Čeprav imam zeleno perje, sem v resnici taščica« pravi ptička. »Ta dežela je pa res nenavadna!«



Pimpa se približa drevesu. »Jabolka so modre barve! Čisto različna so od tistih, ki jih poznam!« se začudi. »Kar pokusi« jo povabi drevo. Pimpa ugrizne v jabolko in ugotovi: »Modra so, a okusna. Kaj veš, kje lahko dobim požirek mleka?« »Da, v tisti beli hiški živi kravica Matilda. Njeno mleko je slastno«.



»Naprej« se oglasi kravica Matilda, ko Pimpa potrka na njena vrata. »Bi lahko prosim dobila skodelo mleka? Joj, saj si čisto rumena!« ugotovi Pimpa. Ušesa se ji kar dvignejo od presenečenja. »Da, tukaj pri nas so krave prav tako rumene kot račke. Tu je mleko« ji reče Matilda in ji poda skodelo. »Rožnato mleko!« »Da, a gotovo ti bo všeč. Kar pokusi ga! Prihajaš od daleč?« »Da, iz krajev, kjer so jabolka rdeča, mleko pa belo«. »Zanimivo! Mačke so pa modre?« »Da, kako to veš?« »Moja prijateljica, muca Violeta, mi je povedala, da ima sestrčno modre barve, ki živi v daljnjih krajih. Ona pa je bela in živi tukaj blizu.« »Obiskat jo grem!« vzklikne Pimpa.



Pimpa potrka na mucina vrata. »Dober dan, Violeta, jaz sem Pimpa!« se predstavi, ko ji muca odpre vrata. »Živjo! To sta pa moja prijatelja: Golobček in Zajček« pojasni Violeta. »Enaka sta mojima prijateljema, samo da moj Golobček ni zelen, moj Zajček pa ni rumen!« »In tvoje pike niso modre kot moje!« se začudi druga Pimpa, enaka prvi, ki pravkar vstopi v sobo.



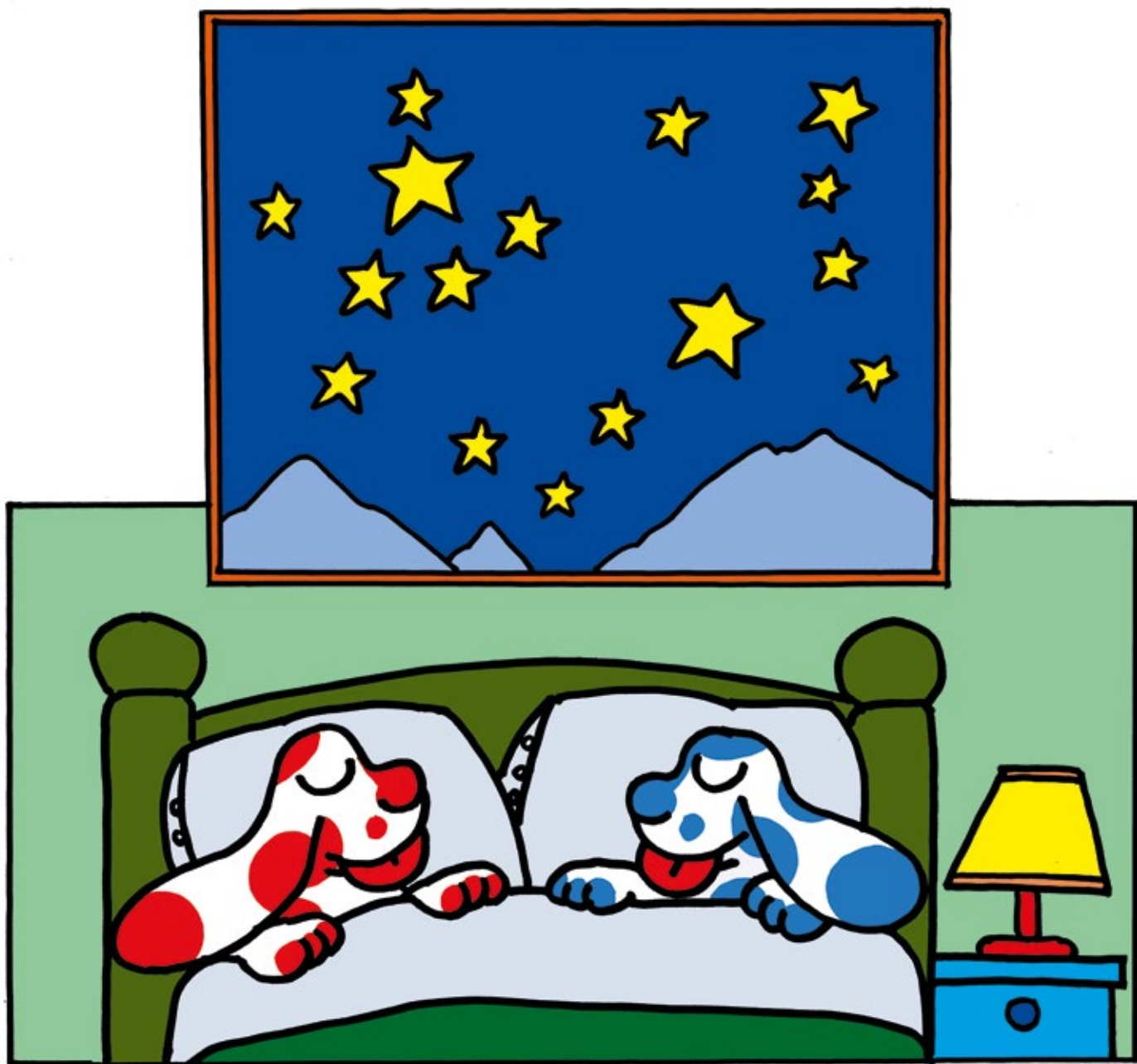
Sonce že zahaja.

»Kmalu bo tema. Pridi prespat k meni. Spoznala boš mojega prijatelja Arturja« pravi modra Pimpa. »Ima rožnato kravato?« vpraša Pimpa. »Ne, rožnato obleko ima, njegova kravata pa je modra!«



Artur je pripravil večerjo. »Kdo pa je tvoja prijateljica?« vpraša modro Pimpo, ko vstopi v kuhinjo. »Ime ji je Pimpa. Prehodila je dolgo pot. Bi lahko prenočila pri nas?« vpraša. »Seveda, a najprej bomo večerjali« ji odgovori on. »Lačni sva! Kaj bo za večerjo?« vprašata obe Pimpi. »Zvrhan krožnik rdeče špinače!«

Pimpi se pogledata in skremžita obraz: »Fuuj!« ter se zasmejeta. »Tudi Armando mi vedno kuha špinačo. Pravi, da je zdrava« doda rdeča Pimpa. »Tudi ti tako praviš, Artur!« pristavi modra Pimpa. »Tvoj prijatelj Armando ima čisto prav« potrdi Artur.



Znočilo se je. Pimpa položi glavo na blazino in zatisne oči.

Njena nova prijateljica že spi.

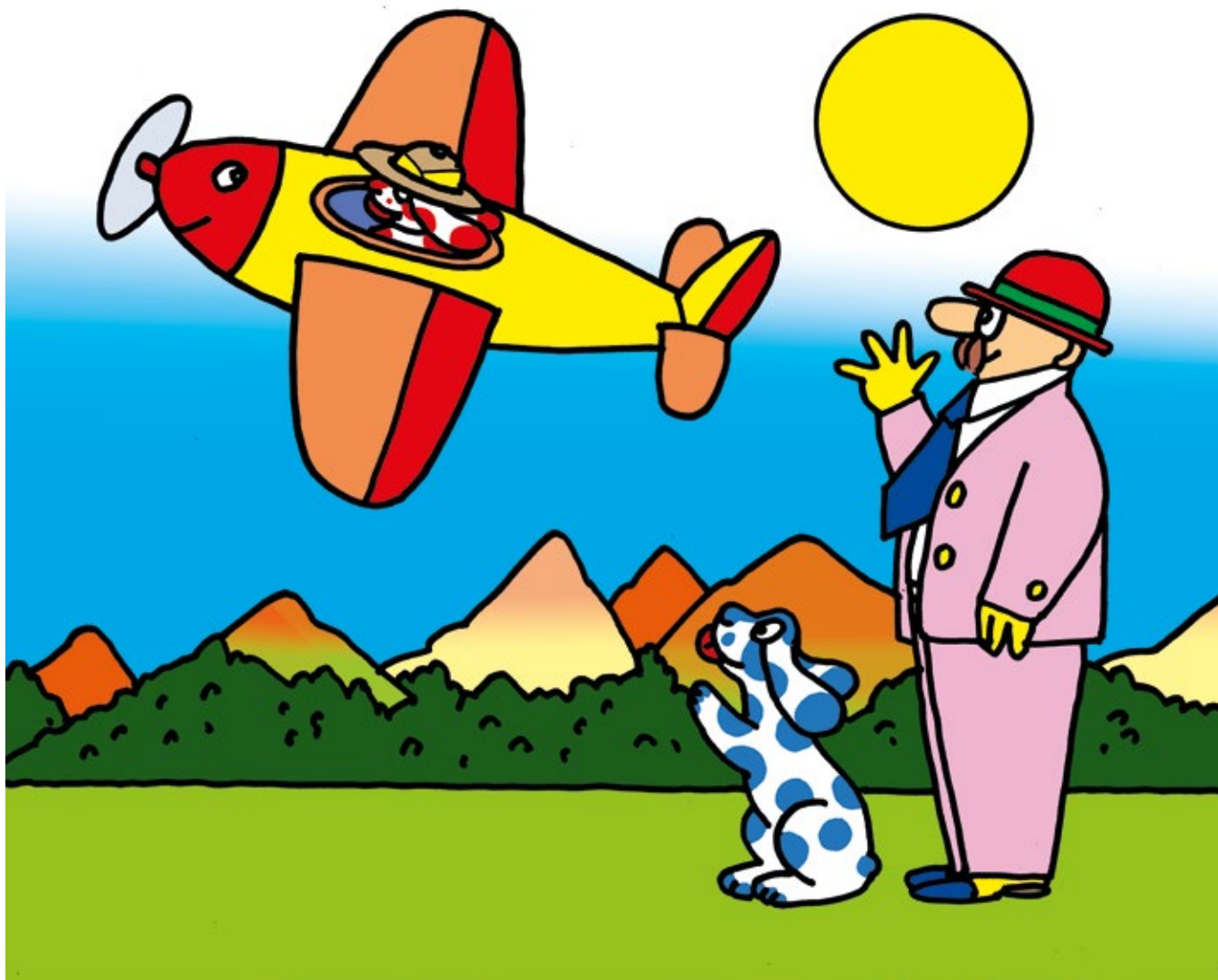
Skozi okno se svetlika zvezdnato nebo.

Ko se Pimpa zjutraj zbudi, je sonce že visoko.

Pimpa skoči iz postelje: »Pozno je. Domov moram. Armando bo gotovo v skrbeh!« pravi. »Prijateljico sovo sem zaprosila, naj se mu oglasi. Ona ga je že obvestila« jo pomiri zeleni plavček. »Kaj pa je on rekel?« vpraša Pimpa. »Rekel je, da se ne vrni prepozno.« »Kako je mogoče, da ne bom pozna?« »Albert te bo peljal« pravi modra Pimpa. »Kdo pa je Albert?« »Tako je ime mojemu prijatelju letalu.«



»Si pripravljena?« vpraša Albert. Pimpa skoči na letalo in se poslovila od modre Pimpe: »Pridi me kaj obiskat! Bober Zik ti bo pokazal prehod, ki pelje na drugo stran potoka« »V redu!« vzklikne modra Pimpa, medtem ko letalo vzleti.





»Zdaj nam moraš povedati, kaj vse si doživela« pravi Armando.

Pimpa, Tito, Olivia in prijatelji sedijo pod bujnim hrastom.

»Raziskala sem res nenavadno deželo ...« pripoveduje Pimpa.

»Zakaj je bila nenavadna?« vpraša Olivia. »Ker so tam krave rumene, jabolka modra, špinača pa rdeča« odgovori Pimpa. »So ti bili vseč?«

vpraša Armando. »Še najraje imam naše mleko, Armando!« se nasmehne Pimpa.

Altan je psevdonim, za katerim se skriva Francesco Tullio - Altan (1942), znani avtor stripov in stvaritelj znamenitih likov, kakršna sta psička Pimpa in delavec Cippi. Je tudi avtor prepoznavnih satiričnih ilustracij, objavljenih v najpomembnejših italijanskih dnevnikih in časopisih. Prav Pimpa, ki je glavna junakinja dogodivščine, zasnovane za projekt *Borders/Confini/Meje*, praznuje letos petdeseto obletnico prve objave.





BORDERS/CONFINI/MEJE

Altan
Colaone
Vinci



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA

GO! 2025
NOVA GORIZIA
GORIZIA

Uradni program
Programma ufficiale
Official programme



Palazzo
del Fumetto